



Warszawa, 16 stycznia 2018 r.

ZPr.023.2.2018

Pan
Adam Podgórski
Zastępca Szefa Kancelarii Sejmu

Szanowny Panie Ministrze

W odpowiedzi na pismo Pana Ministra z dnia 2 stycznia 2018 r. (znak GMS-WP-173-5/18) dotyczące rządowego projektu ustawy o dokumentach publicznych oraz projektu rozporządzenia w sprawie wymagań dotyczących bezpieczeństwa produkcji blankietów dokumentów publicznych, uprzejmie informuję, że Polski Komitet Normalizacyjny zgłasza następujące uwagi:

I. projekt ustawy o dokumentach publicznych

W projekcie ustawy o dokumentach publicznych powołano się na normę **ISO 14298:2013 Graphic technology — Management of security printing processes**, która ma być podstawą tworzenia i certyfikowania systemów zarządzania. Jest to Norma Międzynarodowa, dostępna dla polskiego użytkownika tylko w postaci oryginału w języku angielskim i francuskim lub w postaci krajowych wdrożeń innych państw.

Powołanie oryginalnej normy ISO jest niekorzystne dla użytkownika. Normy ISO są znacznie droższe od Polskich Norm wprowadzających normy ISO (PN-ISO). Ponadto mając na uwadze prawną ochronę języka polskiego sformułowaną w przepisach *Ustawy o języku polskim z dnia 7 października 2011 r. (Dz.U. 2011 nr 43 poz. 224)* jak i *Rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów w sprawie Zasad techniki prawodawczej z dnia 20 czerwca 2002 r. (Dz.U. z 2016 r. poz. 283)*, powołanie się na normę międzynarodową dostępną w języku angielskim, w naszej interpretacji stanowi naruszenie tych przepisów.

W celu ułatwienia korzystania z normy i uniknięcia niejednołitego rozumienia wymagań byłoby wskazane wprowadzenie normy ISO do zbioru Polskich Norm w tłumaczeniu na język polski. Proponuję rozważenie możliwości wykonania takiego opracowania poprzez zawarcie z PKN umowy o pracę na zamówienie oraz zaangażowanie na ten cel środków. Budżet PKN jest przyznawany przede wszystkim na działalność organizacyjną, uczestnictwo w pracach międzynarodowych i europejskich oraz w niewielkiej kwocie na finansowanie opracowywania

WYDZIAŁ PREZYDIALNY

L.dz.

Data wpływu **18-01-2018**

polskiej wersji językowej zharmonizowanych Norm Europejskich, opracowanych na zamówienie Komisji Europejskiej. Ze względu na szczupłość funduszy, tłumaczone są tylko wybrane pozycje.

Mając na uwadze powyższe uwarunkowania, koszty wykonania takiego opracowania ponoszą zainteresowane podmioty.

II. projekt rozporządzenia w sprawie wymagań dotyczących bezpieczeństwa produkcji blankietów dokumentów publicznych

W projekcie rozporządzenia w sprawie wymagań dotyczących bezpieczeństwa produkcji blankietów dokumentów publicznych powołano Polskie Normy w sposób **niedatowany**.

Zgodnie z zasadami normalizacji dobrowolnej takie powołanie na normę wskazuje, że aby spełnić wymagania przepisu prawa, stosuje się ostatnie wydanie normy powołanej. W systemie normalizacji dobrowolnej nie jest zabronione stosowanie norm nieaktualnych (poprzednich wydań norm). PKN zaleca stosowanie norm aktualnych, ponieważ normy nieaktualne mogą zawierać nieaktualne lub przestarzałe rozwiązania techniczne, jednak decyzja w tych sprawach zależy wyłącznie od umawiających się stron biznesowych lub ustawodawcy.

Zastosowane powołania niedatowane skutkują, w rozumieniu zasad normalizacji, powołaniem niektórych norm w języku oryginału, tj. angielskim, co jest niezgodne z ustawą o normalizacji. Wyjaśniam, że zgodnie z art. 5 ust 4 ustawy o normalizacji z dnia 12 września 2002 r. (t. j. Dz. U. 2015, poz. 1483) Polskie Normy mogą być powoływane w przepisach prawnych po ich opublikowaniu w języku polskim. Postanowienia artykułu 5 ust. 4 ustawy o normalizacji dotyczące powołań niedatowanych wymuszają (naszym zdaniem), konieczność odnoszenia się do ostatniej wersji Polskiej Normy opublikowanej w języku polskim.

Poniżej podajemy informacje o aktualnym stanie norm powołanych w projekcie rozporządzenia:

PN-EN 1627:2012 *jest w wersji polskojęzycznej, ale w opracowaniu jest zmiana do normy, a w związku z tym w najbliższym czasie zmiana do normy będzie dostępna tylko w języku obcym.*

PN-EN 14450:2006 *jest w trakcie nowelizacji i w najbliższym czasie będzie zastąpiona wersją w języku angielskim.*

PN-EN 1300:2014-04 *nie ma wersji polskiej i aktualnie jest w trakcie nowelizacji, tak więc nowa wersja ukaże się również w języku angielskim.*

Powyższe trzy pozycje to **normy niezharmonizowane**, tj. nieistniejące w wykazach norm publikowanych w związku z dyrektywami UE. Nie były także opracowane na zamówienie Komisji Europejskiej. Nie spełniają one warunków kwalifikujących do włączenia do programu prac finansowanych w ramach budżetu PKN, dlatego nie znalazły się wśród pozycji przewidzianych do tłumaczenia.

Zasady finansowania opracowań są analogiczne jak w przypadku opracowań polskich wersji norm ISO.

PN-EN 12209:2016-04 nie jest aktualnie dostępna w języku polskim, ale jako norma opracowana na zamówienie Komisji Europejskiej, tzn. na podstawie mandatu KE, mieści się w priorytetach PKN i może zostać przetłumaczona w ramach prac finansowanych z budżetu PKN, o ile będzie takie zapotrzebowanie.

PN-EN 50133-1:2007 wycofana, zastąpiona normą PN-EN 60839-11-1:2014-01 – aktualnie w tłumaczeniu. Polskojęzyczna wersja PN-EN 60839-11-1:2014-01 ukaże się w bieżącym roku.

W przypadku dodatkowych pytań bądź potrzeby uzyskania dalszych wyjaśnień pozostaje do dyspozycji Pana Ministra.

Z wyrazami szacunku

PREZES
Polskiego Komitetu Normalizacyjnego
Tomasz Schweitzer
inż. Tomasz Schweitzer